



C CEDRUS

HAHN A SYN s.r.o.

Lelkova 186/4

747 21 Kravaře

CZECH REPUBLIC

info@hahn-profi.cz

Manuel original

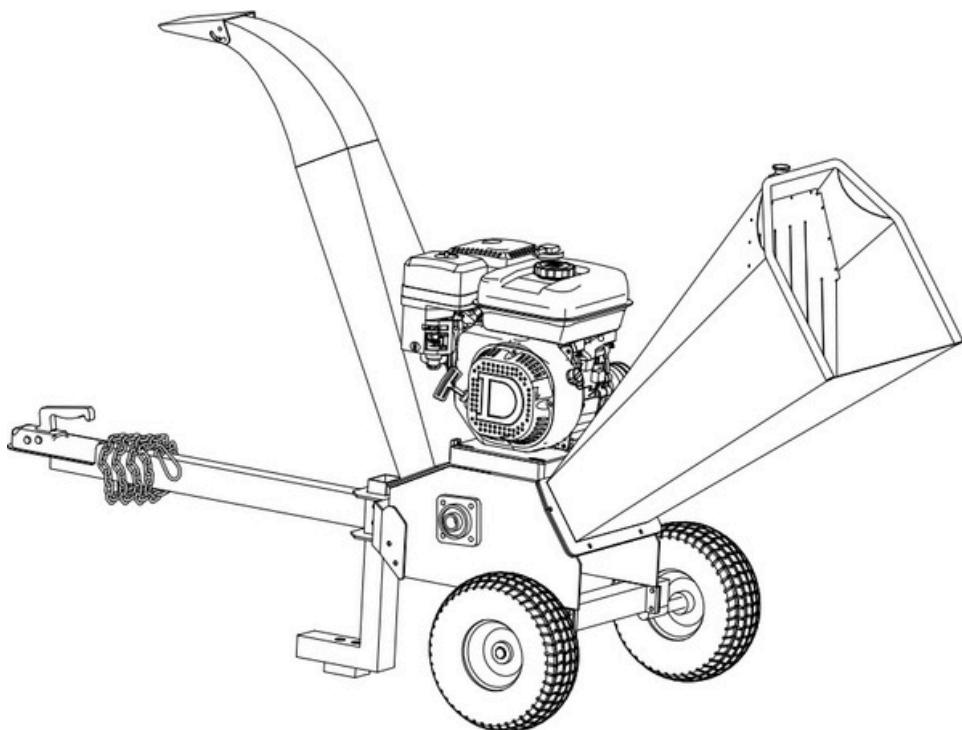
Hahn & Sohn GmbH

Janahof 53

93413 Cham

Deutschland

hahn@hahn-sohn.de



Déchiqueteuse de bois

Manuel de

Numéro de modèle :

CEDRB03

Numéro de série:

Le numéro de modèle et le numéro de série se trouvent sur l'étiquette principale. Conservez les deux numéros et gardez-les en lieu sûr pour une utilisation ultérieure.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

LISEZ ET COMPRENEZ
L'ENSEMBLE DU MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.



Table des matières

PARTIE I : Règles générales de sécurité.....	2
Partie II : Présentation de la machine.....	7
Partie III : Fonctionnement.....	8
PARTIE IV : Entretien.....	10
Partie V : Dépannage et liste des pièces détachées.....	12

Symboles utilisés dans ce manuel



AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées.



AVIS

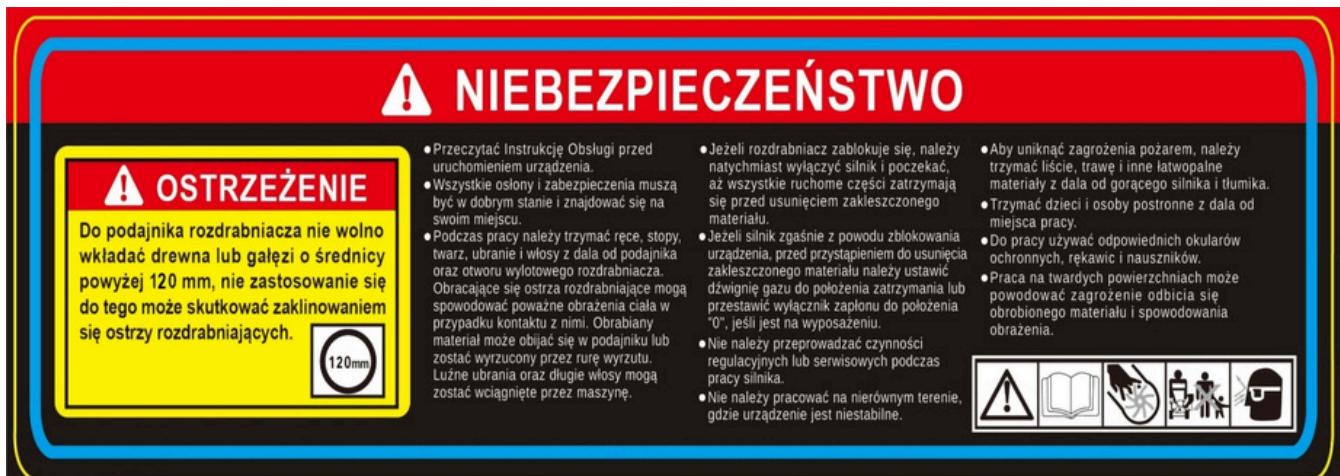
Ce type d'information est important pour le bon fonctionnement de la machine. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages à la machine ou des dommages matériels.

Informations complémentaires et modifications éventuelles

Nous nous réservons le droit d'abandonner des produits et d'y apporter des modifications et des améliorations à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation envers l'acheteur. Les descriptions et spécifications contenues dans ce manuel étaient à jour au moment de l'impression. Les accessoires décrits dans ce manuel peuvent être en option. Toutes les illustrations ne s'appliquent pas nécessairement à la machine achetée.

Partie I : Règles générales de sécurité

Étiquettes de sécurité sur la machine



AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser le broyeur, lisez ces instructions de sécurité et d'utilisation. Veillez à lire les recommandations relatives à l'utilisation et à l'entretien afin de garantir les meilleures performances possibles de la machine.

Objectif

AVIS

La machine est conçue exclusivement pour le broyage du bois et ne doit pas être utilisée à d'autres fins. Seuls des opérateurs formés ayant lu le contenu de ce manuel peuvent l'utiliser. L'assemblage et l'utilisation de pièces autres que celles achetées auprès du revendeur peuvent présenter des risques. L'entreprise n'assume aucune responsabilité quant aux conséquences d'une telle utilisation de la machine. En outre, cela annule la garantie.

Avant l'utilisation

ATTENTION

- A L'opérateur doit recevoir une formation complète avant d'utiliser la machine.
 - . Veillez à lire attentivement les instructions d'utilisation.
 - B La machine, avec tous les dispositifs de protection installés, doit être placée sur un sol plat. Les protections doivent être en bon état.
 - C Assurez-vous que les lames sont en bon état et bien fixées. Toutes les lames doivent être affûtées ; remplacez l'ensemble des lames si elles sont émoussées.
 - E Vérifiez que toutes les fixations sont correctes.
 - F Seuls les ARBRES sans clous, etc. peuvent être introduits dans la machine.
 - G Un extincteur doit être disponible sur le lieu de travail.
-

Pendant le fonctionnement

ATTENTION

- A Alimentez toujours le matériau par le côté.
 - . Il est conseillé d'avoir un autre opérateur formé à proximité.
- B Veillez à une discipline stricte de la part de vos employés et assurez l'entretien de la machine selon le calendrier prévu.
 - . Faites attention à la direction d'éjection et, dans certaines situations, à la direction du vent pour éviter de projeter des résidus sur la route ou vers des passants.
 - C NE PLACEZ PAS de partie du corps dans l'alimentateur lorsque la machine est en marche.
- D .
- E .

- F. La machine NE DOIT PAS être utilisée par des opérateurs sous l'influence de l'alcool ou de substances intoxicantes.
 - G. NE PAS utiliser la machine dans des bâtiments ou des espaces clos, ni se tenir debout sur l'alimentateur.
-

Protection de l'opérateur et des personnes présentes



AVERTISSEMENT

Le broyeur est une machine très puissante dont les pièces mobiles génèrent beaucoup d'énergie. Lors de l'utilisation de la machine, il convient de faire preuve de prudence. Une utilisation sans précautions comporte de nombreux risques pour l'opérateur et les personnes présentes. Lors de l'utilisation de la machine, il faut toujours :

- A se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des dangers pour les autres personnes, les biens et lui-même ;
 - porter des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux pour protéger les yeux des débris projetés ;
 - B éviter les bijoux et les vêtements amples qui pourraient être happés par les pièces en mouvement ;
 - porter des gants de protection. Utilisez des gants de la bonne taille, sans manchettes ni cordons lâches ;
 - porter des chaussures à semelles antidérapantes. Si possible, utilisez des chaussures de protection.
 - C Ne pas utiliser la machine pieds nus ou en sandales ;
 - porter des pantalons longs ;
 - veiller à ce que les personnes présentes soient éloignées d'au moins 10 mètres de la zone de travail
 - D · arrêter le moteur lorsqu'une autre personne ou un animal s'approche de la machine.
 - E ·
 - F ·
 - G ·
-

Sécurité des enfants et des animaux



AVERTISSEMENT

Si l'opérateur ne fait pas preuve de prudence en raison de la présence d'enfants et d'animaux, un accident tragique peut se produire. Les enfants s'intéressent souvent à la machine et au broyage. Ne supposez jamais que les enfants resteront à l'endroit où ils ont été vus pour la dernière fois. Les précautions suivantes doivent toujours être observées :

- A veiller à ce que les enfants et les animaux soient éloignés d'au moins 10 mètres de la zone de travail, sous la surveillance d'un adulte responsable
 - B sous la surveillance d'un adulte responsable ;
 - être vigilant et éteindre la machine dès que des enfants ou des animaux pénètrent dans la zone de travail
 - C ne jamais laisser les enfants utiliser le broyeur.
-

Utilisation sûre des machines



AVERTISSEMENT

L'essence est un liquide inflammable. L'essence est également une source de vapeurs inflammables qui peuvent facilement provoquer un incendie ou une explosion. Ne sous-estimez jamais les dangers de l'essence.

Les précautions suivantes doivent toujours être observées :

- A. ne jamais faire tourner le moteur dans des espaces confinés ou mal ventilés, car les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, insipide et mortellement毒ique ;
- B. stocker le carburant et l'huile dans des récipients prévus à cet effet et homologués, à l'écart des sources de chaleur et des flammes nues, et hors de portée des enfants ;
- C. remplacer les tuyaux en caoutchouc et les joints d'étanchéité lorsqu'ils sont usés ou endommagés et tous les cinq ans d'utilisation ;
Faites le plein de carburant lorsque le moteur est arrêté et qu'il a complètement refroidi. Tenez le carburant à l'écart des cigarettes allumées et de tout objet susceptible de s'enflammer ou d'exploser. Après avoir rempli le réservoir, maintenez le bouchon de remplissage et le bouchon du réservoir bien fermés ;
- D. en cas de déversement de carburant, ne pas démarrer le moteur. Éloignez la machine du carburant répandu et ne la placez pas à proximité de sources d'incendie potentielles jusqu'à ce que les vapeurs se soient dissipées. Essuyez le carburant répandu pour éviter les incendies et mettez-le au rebut de manière appropriée ;
- E. attendez que le moteur ait complètement refroidi avant de placer la machine dans un endroit clos. Ne rangez jamais la machine avec du carburant dans le réservoir ou dans des conteneurs de carburant à proximité de flammes nues ou de sources d'étincelles, telles que des chaudières, des chauffages, des séchoirs à linge ou des poêles ;
- F. ne jamais effectuer de réglages ou de réparations lorsque le moteur est en marche. Avant G. d'effectuer un réglage ou une réparation, arrêtez le moteur, débranchez le câble d'allumage et placez-le loin de la bougie d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel de la machine, et attendez 5 minutes ;
- G. ne jamais modifier les réglages du régulateur de vitesse du moteur. Le régulateur détermine H. le régime maximal de sécurité et protège le moteur. Un régime excessif est dangereux et peut endommager le moteur et les autres pièces mobiles de la machine. Si nécessaire, contactez un revendeur agréé pour modifier les réglages du régulateur ; éloigner les substances inflammables d'un moteur chaud ;
- I. ne jamais couvrir la machine tant que le moteur n'a pas refroidi ;
- J. ne pas démarrer le moteur si le filtre à air ou le couvercle d'admission d'air du carburateur a été retiré. Le retrait de ces pièces peut créer un risque d'incendie. N'utilisez pas de liquides inflammables K. pour nettoyer le filtre à air ; le silencieux et le moteur deviennent très chauds et peuvent provoquer des brûlures, ne les touchez donc pas.
- L.

Règles générales de sécurité



AVERTISSEMENT

Pour éviter ou minimiser les risques de décès ou de blessures graves, il est essentiel d'utiliser le broyeur en toute sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner de nombreux risques pour l'opérateur.

Respectez toujours les précautions suivantes lorsque vous utilisez la machine :

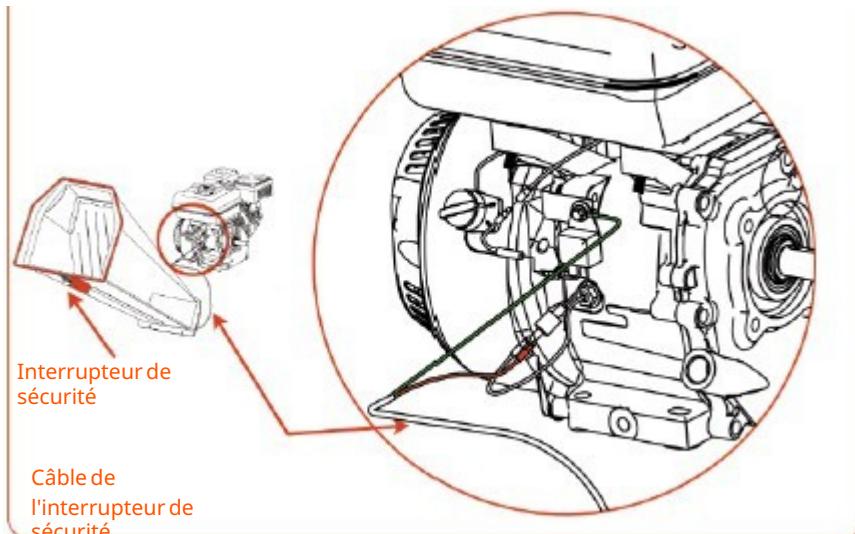
- A. La déchiqueteuse à essence est une machine très puissante, pas un jouet. Il convient d'être extrêmement prudent à tout moment. La machine est conçue pour déchiqueter du bois. Elle ne doit pas être utilisée à d'autres fins ; l'opérateur doit savoir comment éteindre rapidement la machine ; ne jamais utiliser la machine sur une surface glissante, humide, boueuse ou verglacée. Soyez prudent pour éviter de glisser ou de tomber ; se référer aux instructions du fabricant, qui décrivent le fonctionnement correct et l'installation des accessoires ; n'utilisez jamais la machine si tous les dispositifs de protection ne sont pas installés ; ne démontez, ne pliez, ne coupez, ne déplacez, ne soudez ou ne modifiez en aucun cas les pièces standard du broyeur. Ceci s'applique également à toutes les protections. Toute modification de la machine peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels, et annulera la garantie. si la machine commence à faire des bruits inhabituels ou à vibrer, arrêtez le moteur, débranchez le câble d'allumage et éloignez-le de la bougie d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel, puis attendez 5 minutes que le moteur refroidisse et inspectez la machine pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée. Les vibrations sont généralement le signe d'une défaillance. Vérifiez que les pièces ne sont pas endommagées et nettoyez-les, réparez-les et/ou remplacez-les si nécessaire ; ne modifiez jamais les réglages de sécurité. Vérifiez régulièrement leur bon fonctionnement ; avant toute opération d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur, débranchez le câble d'allumage et éloignez-le de la bougie d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel, puis attendez 5 minutes que le moteur refroidisse ;
- B. ne laissez jamais une personne ne connaissant pas ce manuel utiliser le broyeur. Seules des personnes responsables, familiarisées avec un fonctionnement sûr, doivent utiliser la machine ;
- C. ne jamais mettre trop de matière dans l'alimentateur ou broyer du bois qui ne correspond pas aux recommandations du fabricant. Cela pourrait entraîner des blessures ou endommager la machine ;
- D. lors de l'utilisation de la machine, ne pas se précipiter et ne rien prendre pour acquis. En cas de doute sur l'équipement ou l'environnement, arrêtez la machine et vérifiez tout ;
- E. ne jamais utiliser la machine sous l'influence de l'alcool ou de substances intoxicantes ;
- F. n'utilisez la machine qu'à la lumière du jour ;
- G. faire attention aux dangers cachés et à la circulation ;
- H. s'assurer que tous les écrous et boulons sont serrés et que la machine est en bon état.

Informations pour tous les utilisateurs

La liste des avertissements n'est jamais complète. En cas de situations non décrites dans ce manuel, l'opérateur doit faire preuve de bon sens et utiliser le broyeur en toute sécurité. Vous pouvez également demander de l'aide à votre revendeur local.

⚠ AVERTISSEMENT : INTERRUPEUR DE SECURITE

Assurez-vous que le fil de l'interrupteur de sécurité est correctement connecté. Si le disjoncteur ne fonctionne pas correctement, des blessures graves ou mortelles peuvent en résulter.



Partie II : Présentation de la machine

Il est utile de se familiariser avec les commandes et les fonctions d'un broyeur diesel. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter votre revendeur local.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	Démarreur mécanique 12	Démarreur électrique 12
Moteur	KM/10 KM, quatre temps	KM/10 KM, quatre temps
Carburant	Essence 2 m³/h - 1 m³/h	Essence 2 m³/h - 1 m³/h
Rendement	120 mm	120 mm
Diamètre de la branche	210 mm	210 mm
Largeur max. de la branche	Double face	
Lames de coupe	6,0-8,4; 8,4-8,8	Double face
Pneus	1460 mm	6,0-8,4; 8,4-8,8
Hauteur	180 mm	1460 mm
Longueur	800 mm	180 mm
Largeur	100 kg	800 mm
Poids	1000 kg	210 kg
Vitesse max.		2000 rpm

Partie III : Fonctionnement

Avant de procéder aux activités décrites dans ce chapitre, il est bon de se familiariser avec le broyeur.



AVERTISSEMENT

- A. Avant d'utiliser la déchiqueteuse, lisez toutes les instructions, précautions et /ou avertissements de la PARTIE I : Instructions générales de sécurité. Si vous avez des doutes ou des questions sur la manière correcte ou sûre d'effectuer les opérations décrites dans ce manuel, contactez votre revendeur local.
- B. Lorsque vous utilisez le broyeur, tenez-vous dans la zone de travail sécurisée (ZONE DE L'OPÉRATEUR). Restez dans la zone de travail sécurisée à tout moment lorsque l'actionneur est en mouvement (extension ou rétraction). Ne placez jamais une partie de votre corps dans une zone où elle pourrait compromettre la sécurité du fonctionnement.
Avant de charger et d'utiliser le broyeur, portez toujours un équipement de protection individuelle.
- C. CORDON NF
notamment des lunettes de sécurité, des protections auditives, des gants bien ajustés sans manchette lâche, et des chaussures à embout en acier
- D. Familiarisez-vous avec les méthodes correctes et incorrectes de broyage du bois. N'utilisez jamais de méthodes incorrectes ou dangereuses.

Mise en route

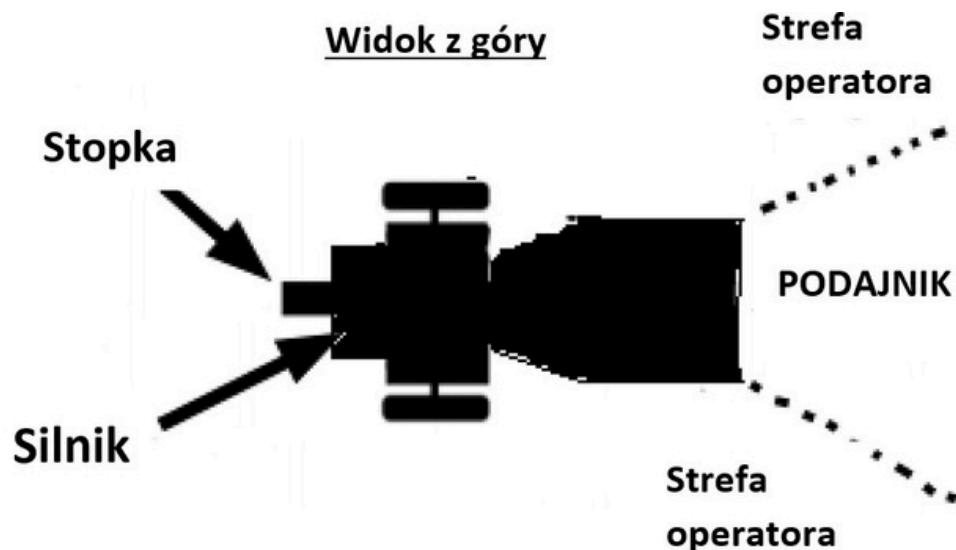
- ✓ Placez la déchiqueteuse sur une surface plane et sèche, et assurez-vous que la machine ne peut pas bouger. Assurez-vous que le robinet d'arrêt du carburant est en position "ON". Placez le levier d'aspiration en position "CHOKE" (cela n'est nécessaire que lorsque le moteur est froid).
- ✓ Placez la manette des gaz en position "FAST".
Démarreur mécanique : mettez le commutateur d'allumage en position "ON". Saisissez le démarreur mécanique et tirez-le lentement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Laissez le câble se rétracter légèrement, puis tirez violemment pour faire démarrer le moteur. En général, une ou deux secousses suffisent.
- ✓ Démarreur électrique : tournez la clé en position de démarrage et maintenez-la jusqu'à ce que le moteur démarre, puis laissez-la revenir en position de marche.
- ✓ Lorsque le moteur commence à tourner régulièrement, ramenez lentement le levier d'aspiration en position "RUN" (lors du démarrage d'un moteur froid).
- ✓ Si le hachoir n'a pas été démarré auparavant (le moteur est froid), faites chauffer le moteur en le faisant tourner pendant 1 à 2 minutes avec l'accélérateur partiellement ouvert, puis mettez le levier d'accélération en position de vitesse maximale.

▲

Arrêt de la machine

- ✓ Placez la manette des gaz en position 'ralenti'.
- ✓ Démarreur mécanique : Tournez le commutateur d'allumage sur la position 'OFF'.
- ✓ Démarreur électrique : Tournez la clé en position 'OFF'.
- ✓
- ✓

Zone de l'opérateur



Déchiquetage du bois



AVIS

Lorsque le diamètre du bois / des branches ne doit pas dépasser 110 mm.



AVERTISSEMENT

Lorsque vous placez des matériaux dans la machine, ne mettez pas votre main dans l'éjecteur. Cela est très dangereux et peut entraîner des blessures à la main.

Lorsque vous utilisez le broyeur, ne passez pas la main dans ou au-dessus de la barre. Cela est très dangereux et peut entraîner des blessures, voire la mort.

Blocage de la machine

Si le rouleau s'arrête pendant le broyage de bois ou de branches, arrêtez le moteur et retirez le matériau qui a bloqué le rouleau, puis remettez le moteur en marche et reprenez le travail.

Partie IV : Entretien

Un entretien régulier permet d'assurer les meilleures performances possibles et la durabilité de la machine. Les procédures d'entretien se trouvent dans ce document et dans le manuel du moteur délivré par son fabricant.



AVERTISSEMENT

Avant toute opération d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur et attendez cinq minutes pour que toutes les pièces refroidissent. Débranchez le câble d'allumage et éloignez-le de la bougie d'allumage, et débranchez les bornes de la batterie (dans le cas d'un démarreur électrique).

Liste de contrôle de l'entretien régulier

Procédure	Avant chaque utilisation	Toutes les $\frac{1}{2}$ heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 1000 heures
Vérifier le niveau d'huile dans du moteur	Δ			
Vérifier l'état général de l'équipement	$\Delta\Delta$			
Vérifier l'affûtage des lames	Δ			
Vérifier les courroies				
Vérifier la pression des pneus			Δ	
Nettoyer l'extérieur du moteur et du système de refroidissement			Δ	
Vidange de l'huile moteur	Première fois après 50 heures		$\Delta\Delta$	
Remplacer le filtre à air				
Remplacer la bougie d'allumage				Δ

Entretien du moteur

Pour plus d'informations sur l'entretien du moteur, reportez-vous au manuel du moteur.

Lubrification



AVIS

Tous les roulements du broyeur sont munis de bagues d'étanchéité et la quantité de graisse doit être suffisante pour toute la durée de fonctionnement normal de la machine.

Lubrification du mécanisme d'engrenage



AVIS

L'ensemble du mécanisme d'engrenage doit être lubrifié avant chaque utilisation.

Partie V : Dépannage et liste des pièces détachées

La plupart des problèmes peuvent être facilement résolus. Le tableau suivant présente les problèmes les plus courants et leurs solutions. Si le problème ne peut être résolu, contactez votre revendeur local.



AVERTISSEMENT

Avant toute opération d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur et attendez cinq minutes pour que toutes les pièces refroidissent. Débranchez le câble d'allumage et éloignez-le de la bougie.

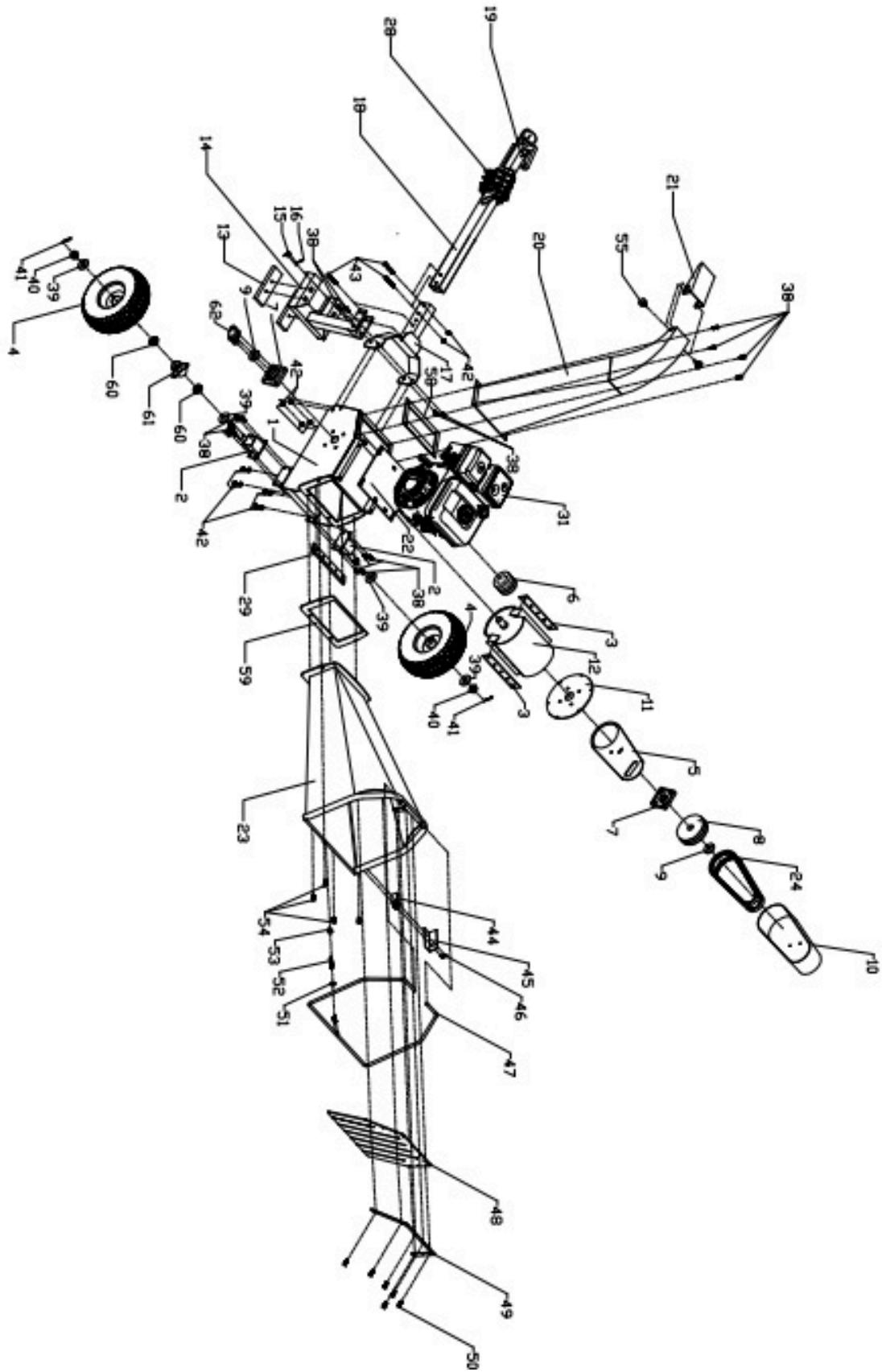
Tableau de résolution des problèmes

OBJET	CAUSE POSSIBLE
La machine ne démarre pas... (Se reporter au manuel du moteur pour les procédures relatives au moteur).	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Le commutateur d'allumage est-il en position 'ON' ?<input type="checkbox"/> Le robinet d'arrêt du carburant est-il ouvert ?<input type="checkbox"/> Le carburant utilisé est-il frais et propre ? Le vieux carburant doit être remplacé. Si le carburant est stocké pendant plus de 12 mois, utilisez un stabilisateur de carburant.<input type="checkbox"/> La bougie d'allumage est-elle propre ? Si la bougie est sale ou fissurée, remplacez-la. Si la bougie est encrassée par de l'huile, retirez-la, appliquez un chiffon sur le trou de la bougie et tirez sur la bougie à l'orifice de la bougie et tirez plusieurs fois sur le cordon du démarreur pour éliminer l'huile du cylindre, puis essuyez la bougie et remettez-la à sa place.
Le moteur perd de la puissance ou ne tourne pas régulièrement. (Voir le manuel du moteur pour les procédures relatives au moteur).	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Vérifiez que la manette des gaz est en position 'Run' (marche).<input type="checkbox"/> Le filtre à air est-il propre ? S'il est sale, remplacez-le selon la procédure décrite dans le manuel du fabricant du moteur.<input type="checkbox"/> La bougie d'allumage est-elle propre ? Une bougie sale ou fissurée doit être remplacée. Si la bougie est encrassée par de l'huile, retirez-la, placez un chiffon sur le trou de la bougie et tirez plusieurs fois sur le cordon du démarreur pour éliminer l'huile du cylindre, essuyez ensuite la bougie et remettez-la en place.<input type="checkbox"/> Utilise-t-on du carburant sans plomb frais et propre ? Le vieux carburant doit être remplacé. Si le carburant est stocké pendant plus de 12 mois, utilisez un stabilisateur de carburant.<input type="checkbox"/> Le moteur contient-il suffisamment d'huile propre ? Si l'huile est sale, elle doit être remplacée conformément à la procédure décrite dans le manuel du fabricant du moteur.

Partie V : Dépannage et liste des pièces détachées

	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire.
Le moteur fume (Se reporter au manuel du moteur pour les procédures relatives au moteur).	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire.<input type="checkbox"/> Vérifier le filtre à air et le nettoyer ou le remplacer si nécessaire.<input type="checkbox"/> Il est possible que l'huile soit trop légère pour la température . Reportez-vous au manuel du moteur pour plus de détails.<input type="checkbox"/> Nettoyez les ailettes de refroidissement contaminées.
Faible puissance de broyage.	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Les courroies sont trop lâches , ce qui les fait tomber . Réglez ou remplacez les courroies.

Vue éclatée



N° de réf.	Description	N° de réf.	Description
1	fondation	29	Lame inférieure
2	Axe de la roue	31	Moteur
3	Lame	38	Boulon hexagonal M10x24
4	roue	41	Φ 10 rondelle
5	Plaque intérieure du couvercle de la courroie	42	Écrou ouvert M10
6	embrayage	43	Goupille
7	palier	44	Contre-écrou M10
8	poulie	45	Boulon hexagonal M10x24
9	entretoise	46	Commutateur
10	Couvercle de courroie	47	Couvercle de l'interrupteur
11	Cadre de fixation des roulements	48	Vis à tête cylindrique M10x10
12	rouleau	49	Cadre de l'interrupteur
13	Coussin en caoutchouc	50	Caoutchouc de l'alimentateur
14	Pieds de support	51	Raccord en caoutchouc
15	Goupille de boulon	52	Boulon hexagonal M6x16
16	Goupille en forme de B	53	Φ 12 rondelle
17	Fixation des pieds	54	Φ 16x80x1.0 ressort
18	tour	55	écrou M12
19	Attelage de la tour	56	Boulon hexagonal M8x12
20	Décharge	57	Bouton de décharge
21	Réglage de la goulotte	58	Refoulement vers le cadre caoutchouc
22	Fixation du moteur	59	Alimentation du caoutchouc du cadre
23	Alimentation	61	Roulement
24	Courroie	62	Bride
	chaîne		Couvercle de palier